

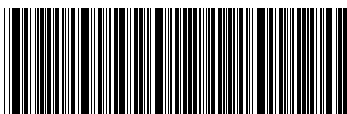
Montaggio sganciatori T4-T5

Release assembly T4-T5

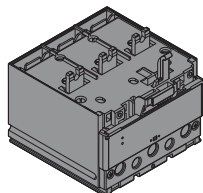
Auslöser Montage T4-T5

Assemblage Dèclencheur T4-T5

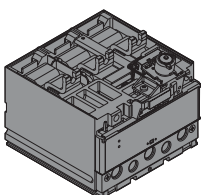
Montaje Relé T4-T5



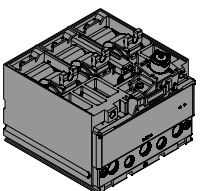
1SDH000436R0501



TM



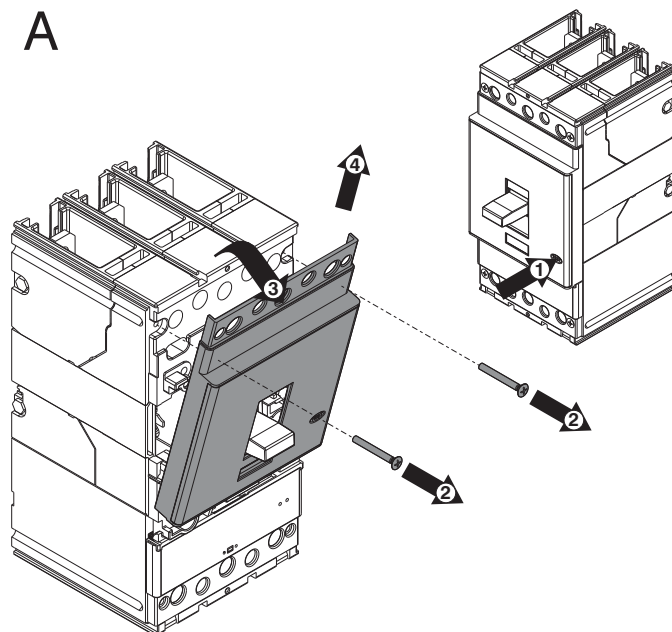
ELT



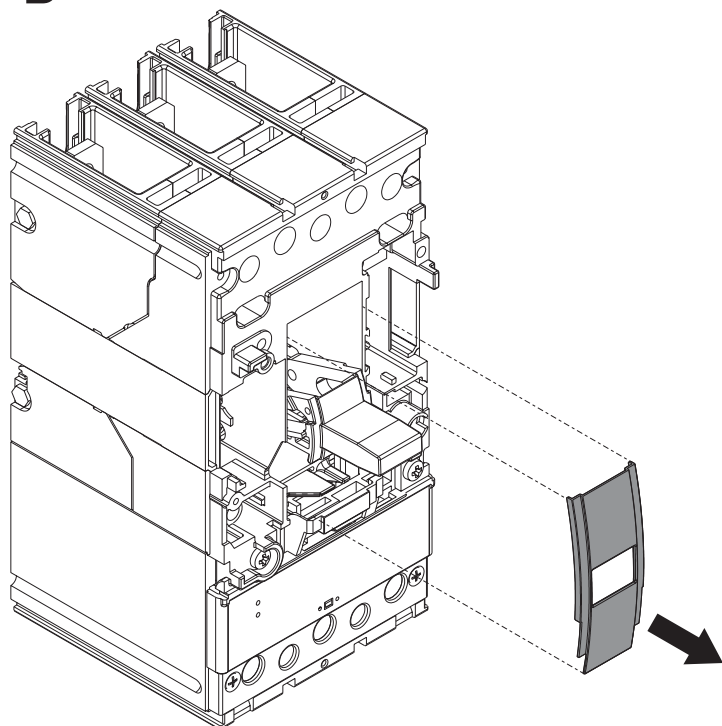
Ekip E-LSIG
Ekip M-LRIU



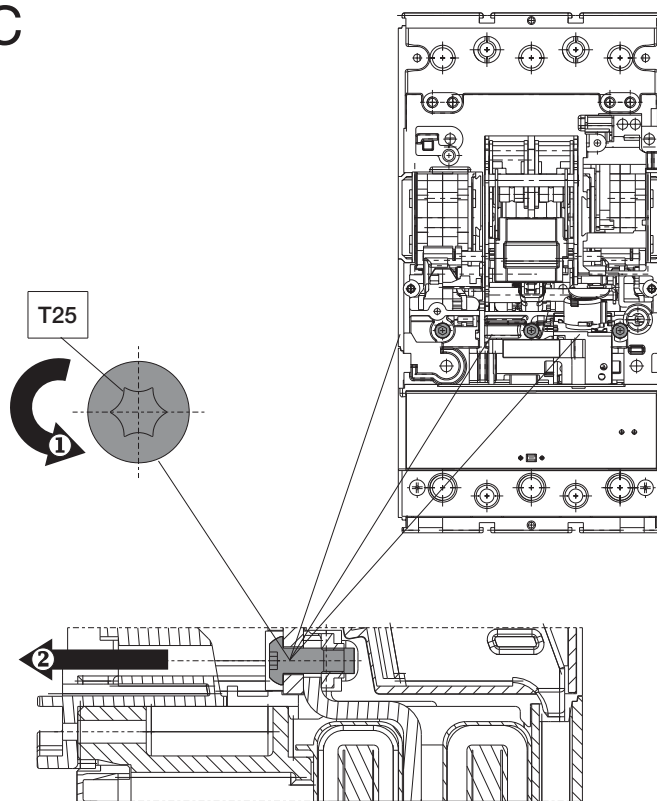
A

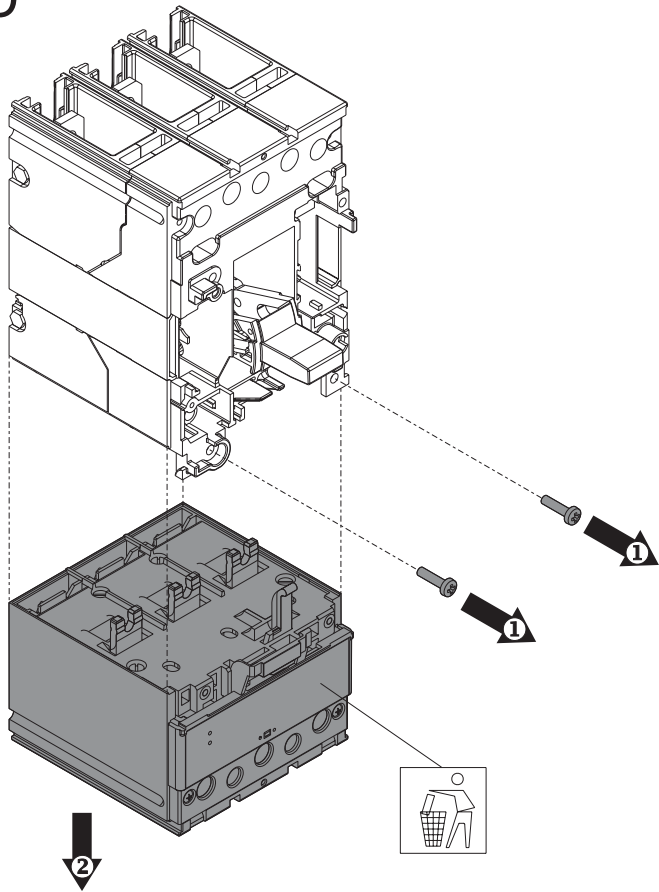
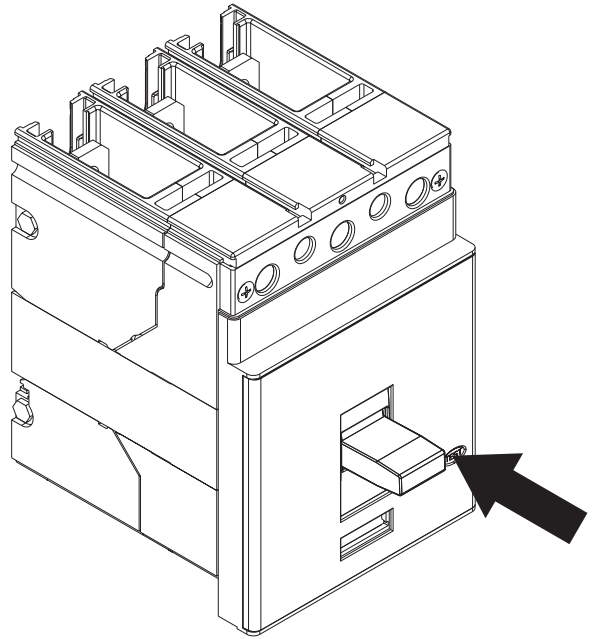
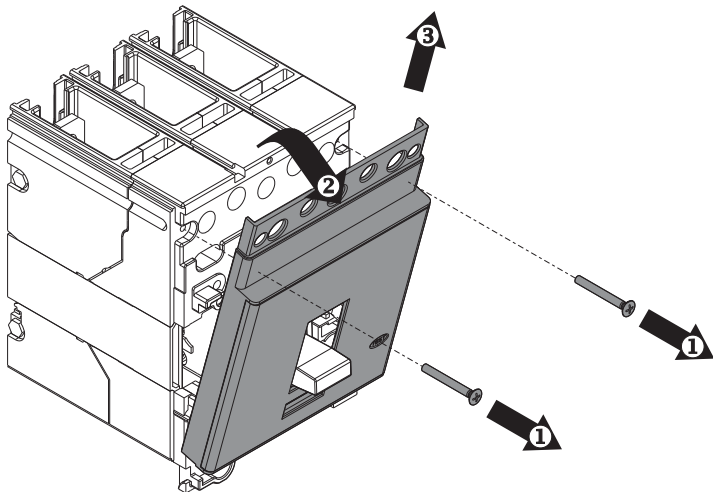
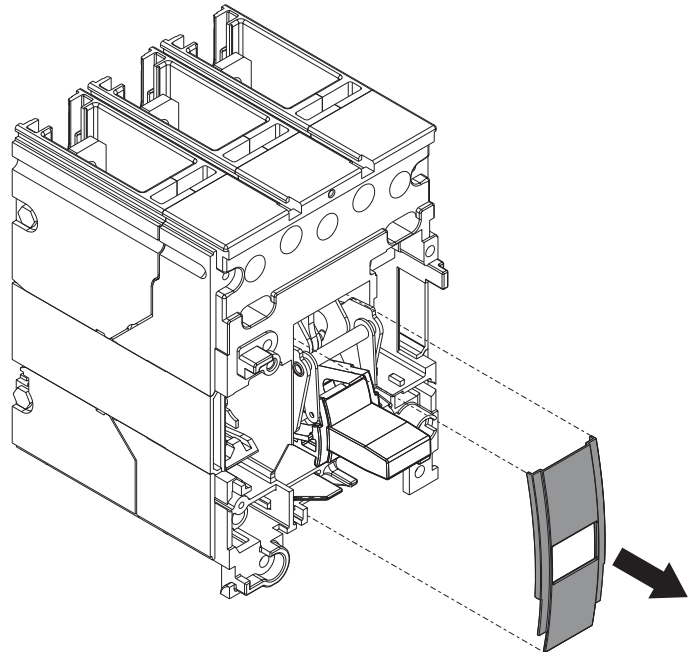


B



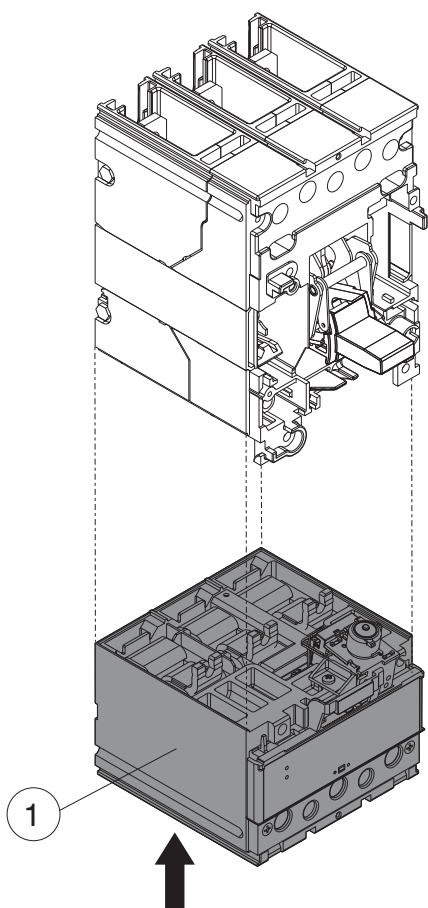
C



D**E****F****G**

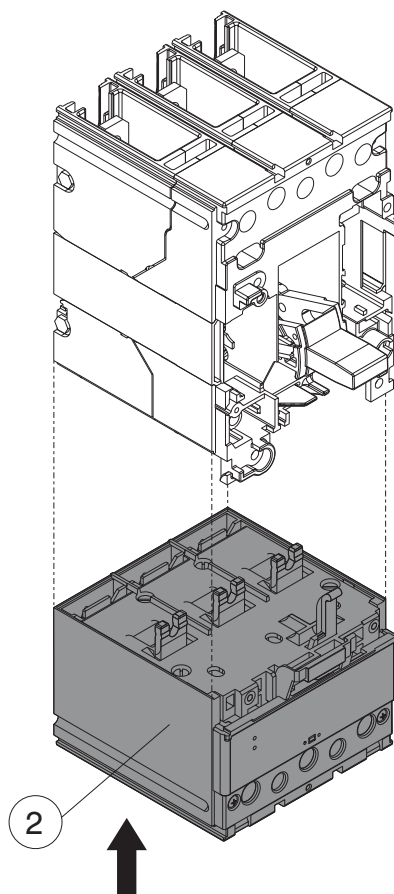
H

ELT



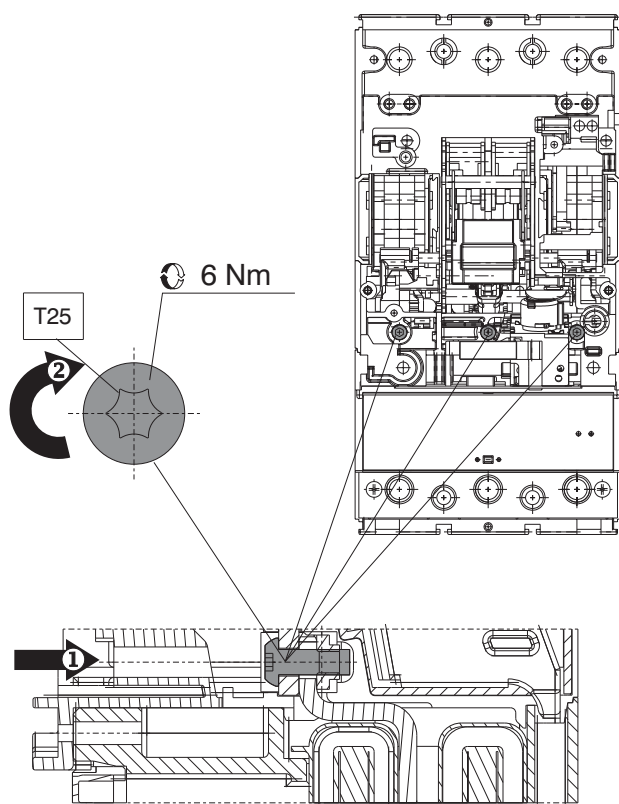
I

TM



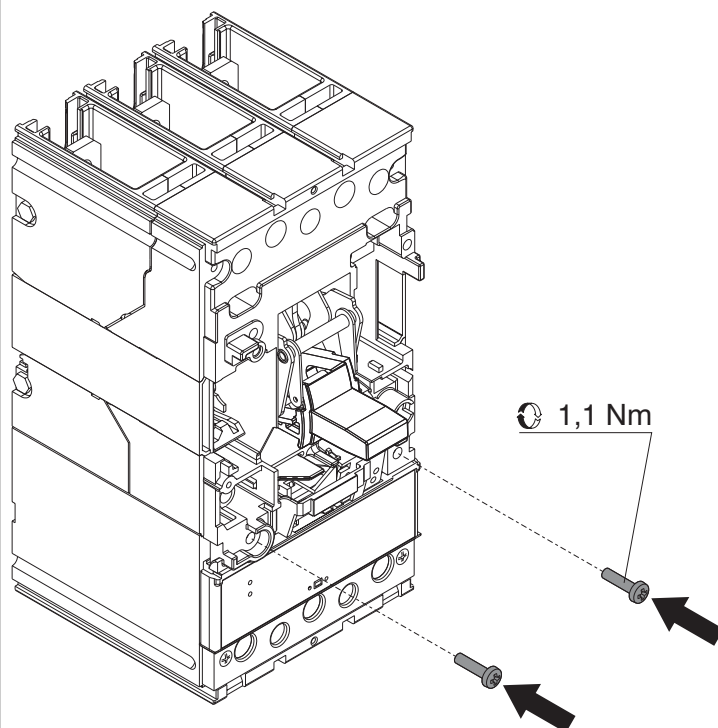
L

ELT - TM

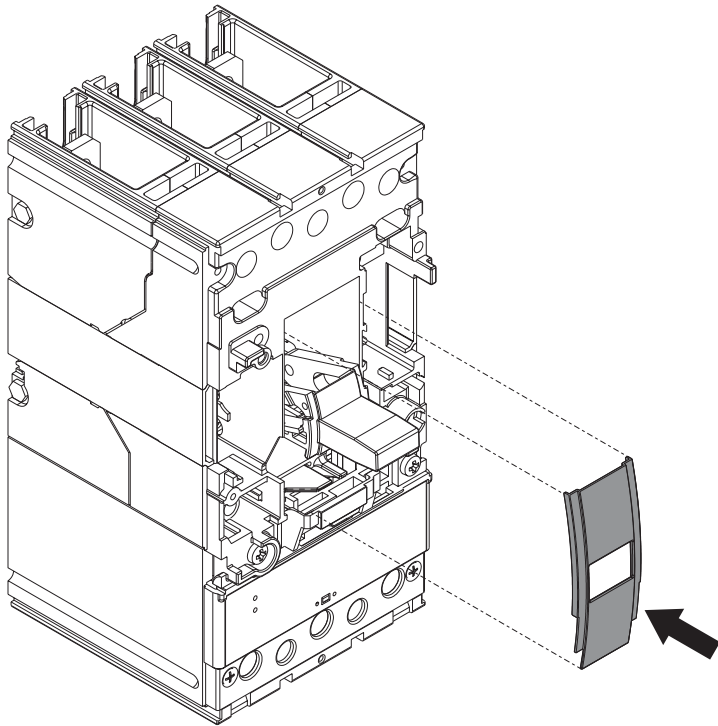


M

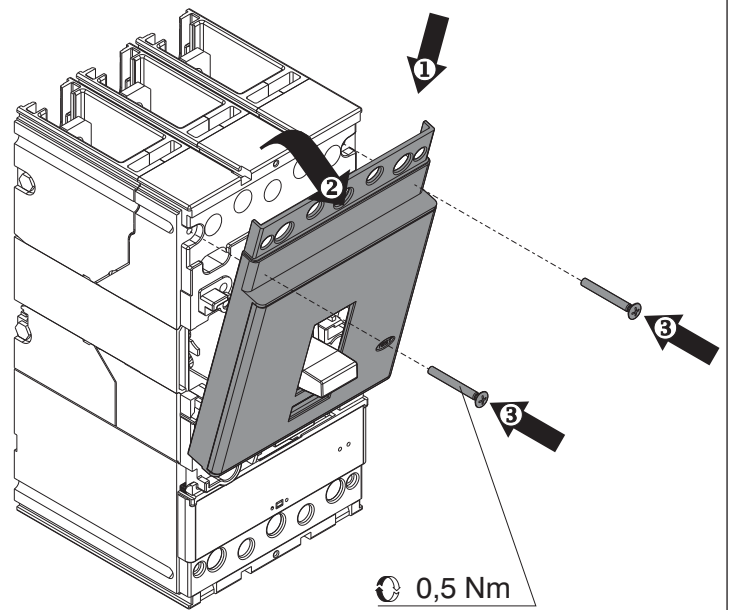
ELT - TM



N



O



P

Controlli:

– Aprire e chiudere l'interruttore alcune volte per verificare il corretto funzionamento.

Checks:

– Open and close the circuit-breaker a number of times to make sure it is operating correctly.

Kontrollen:

– Zur Funktionsprüfung den Leistungsschalter mehrmals aus- und einschalten.

Contrôles:

– Ouvrir et fermer le disjoncteur plusieurs fois pour vérifier que le fonctionnement est correct.

Controles:

– Abrir y cerrar el interruptor varias veces para controlar que funcione correctamente.

TRIP TEST

For PR221, PR222, PR223 Ekip M-LRIU and Ekip E-LSIG

PROCEDURA DI CONTROLLO

- CONTROLLO LED: tutti i led del relé si devono accendere
- ULTIMA INDICAZIONE DI TRIP: se presente nella memoria del relé
- LED: resta acceso finché l'unità TT e' connessa al relé
- PRONTO PER TRIP

DIAGNOSTIC PROCEED

- UNIT CHECK LED: all the leds in the relay must come on
- LAST TRIP INDICATION: if present in the relay's data store
- LED: remains on for as long as the TT is connected to the relay
- READY TO TRIP

DIAGISTIKABLAUF

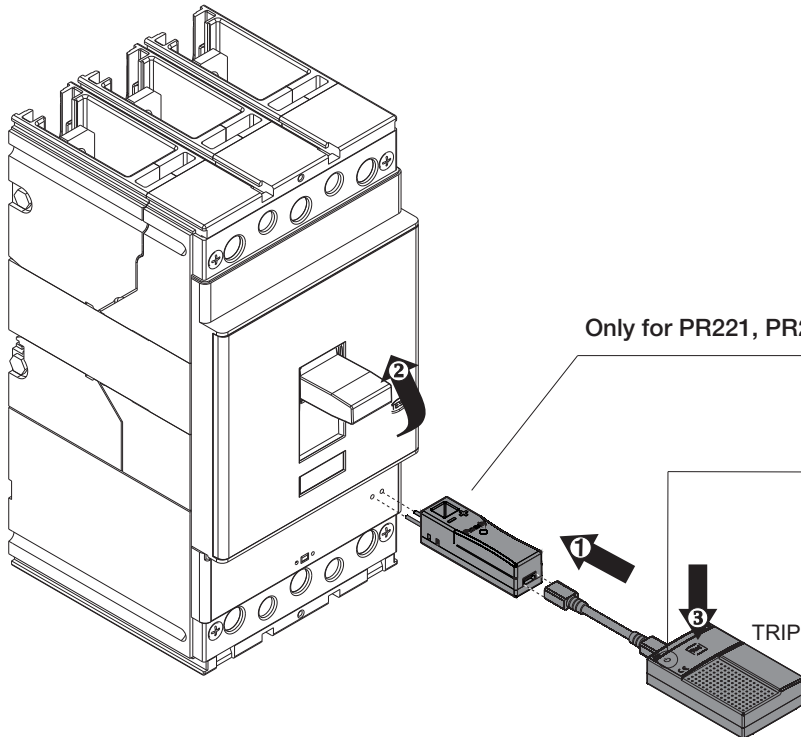
- EINEITHSPRUF-LED: Alle LEDs des Relais müssen aufleuchten
- ANGABE DER LETZTEN AUSLOSUNG: Wenn im Speicher des Relais vorhanden.
- LED: Bleibt angeschaltet, bis die Einheit TT an die Relais angeschlossen ist.
- AUSLOSEBEREIT

PROCÉDURE DE DIAGNOSTIC

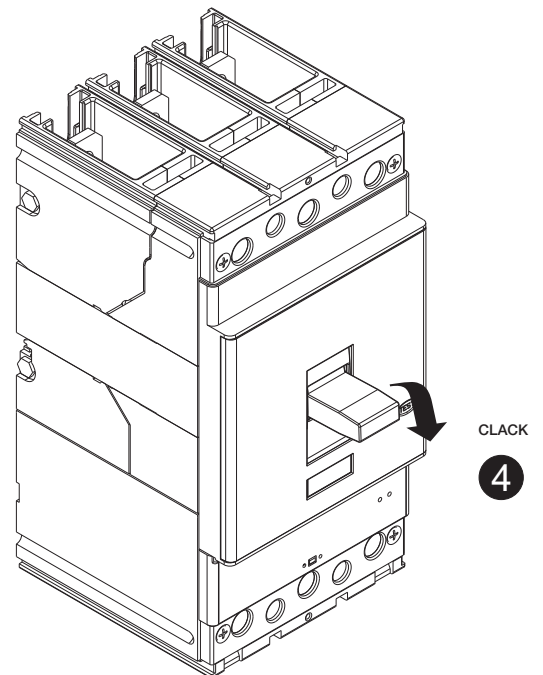
- UNIT CHECK LED : toutes les diodes du relais doivent s'allumer
- LAST TRIP INDICATION : si présente dans la mémoire du relais
- LED: la DIODE reste allumée tant que l'unité TT est connectée au relais
- READY TO TRIP

PROCEDIMIENTO DIAGNOSTICO

- LED CONTROL UNIDAD: todos los led del relé se deben encender
- INDICACION ULTIMA ACTUACION: si está presente en la memoria del relé
- LED: queda encendido mientras la unidad TT permanece conectada con el relé
- LISTO PARA LA ACTUACION



LED Ekip TT	
Verde Green Grün Vert Verde	Rosso Red Rot Rouge Rojo
Dispositivo acceso Device ON Einrichtung eingeschaltet Dispositif allumé Dispositivo encendido	Sostituire batterie Change battery Batterie ersetzen Remplacer batteries Sustituir baterías



R

Tabella di abbinabilità interruttori/sganciatori di protezione Circuit breakers/safety releases compatibility table Tabelle: Kombinierbarkeit Leistungsschalter/Schutzauslöser Tableau des possibilités de combinaison disjoncteurs/déclencheurs de protection Tabla de combinación interruptores/relés de protección

Prima di effettuare le operazioni di sostituzione dello sganciatore, verificare l'abbinabilità tra taglia dell'interruttore e tipologia di sganciatore di protezione.

Before replacing the release, check the compatibility between the circuit breaker size and type of safety release.

Vor dem Austausch des Auslösers sicherstellen, dass der Schutzauslösertyp mit der Baugröße des Leistungsschalters kombiniert werden kann.

Avant d'effectuer les opérations de remplacement du déclencheur, vérifier les possibilités de combinaison entre modèle du disjoncteur et typologie du déclencheur de protection.

Antes de sustituir el relé, controlar que el tamaño del interruptor sea el adecuado al tipo de relé de protección.

Sganciatori termomagnetici Thermomagnetic releases Thermomagnetische Auslöser Déclencheurs magnétothermiques Relés termomagnéticos

	TMD			TMA									TMG		
In [A]	20	32	50	80	100	125	160	200	250	320	400	500	320	400	500
T4 250	*	*	*	*	*	*	*	*	*						
T5 400										*	*		*	*	
T5 630										*	*	*	*	*	*

	MA							
In [A]	10	25	50	80	100	125	160	200
T4 250	*	*	*	*	*	*	*	*
T4 320	*	*	*	*	*	*	*	*
T5 400								
T5 630								

UL	TMF	TMD									
In [A]	20	30	40	50	80	100	125	150	250	300	400
T4 250	*	*	*	*	*	*	*	*	*		
T5 400										*	*

Sganciatori elettronici
Electronic releases
Elektronische Auslöser
Déclencheurs électroniques
Relés electrónicos

In [A]	PR222DS/P-LSI						PR222DS/P-LSIG						PR222DS/PD-LSI						PR222DS/PD-LSIG					
	100	160	250	320	400	630	100	160	250	320	400	630	100	160	250	320	400	630	100	160	250	320	400	630
T4 250	*	*	*				*	*	*				*	*	*				*	*	*			
T4 320	*	*	*	*			*	*	*	*			*	*	*	*			*	*	*	*		
T5 400				*	*					*	*					*	*					*	*	
T5 630				*	*	*				*	*	*				*	*	*				*	*	*

In [A]	PR221DS-LS/I						PR221DS-I					
	100	160	250	320	400	630	100	160	250	320	400	630
T4 250	*	*	*				*	*	*			
T4 320	*	*	*	*			*	*	*	*		
T5 400				*	*					*	*	
T5 630				*	*	*				*	*	*

In [A]	Ekip M-LRIU				
	100	160	200	320	400
T4 250	*	*	*		
T4 320	*	*	*		
T5 400				*	
T5 630				*	*

In[A]	Ekip E-LSIG						In[A]	PR223DS					
	100	160	250	320	400	630		100	160	250	320	400	630
T4 250		*	*				T4 250		*	*			
T4 320		*	*				T4 320		*	*	*		
T5 400				*	*		T5 400				*	*	
T5 630				*	*	*	T5 630				*	*	*

UL	PR222DS/P-LSI						PR222DS/P-LSIG						PR222DS/PD-A-LSI						PR222DS/PD-A-LSIG					
	100	150	250	300	400	600	100	150	250	300	400	600	100	150	250	300	400	600	100	150	250	300	400	600
T4 250	*	*	*				*	*	*				*	*	*				*	*	*			
T5 400				*	*					*	*					*	*					*	*	
T5 600						*					*						*							*

UL	PR221DS/P-LS/I					
	100	150	250	300	400	600
T4 250	*	*	*			
T5 400				*	*	
T5 600						*

x = Abbinabilità consentita tra interruttore e sganciatore.
x = Compatibility allowed between circuit-breaker and release.
x = Leistungsschalter und Schutz Auslöser sind kombinierbar.
x = Possibilité de combinaison permise entre disjoncteur et déclencheur.
x = Combinación permitida entre interruptor y relé.

- Es.: 1) T4 250 è consentito l'abbinamento con sganciatore PR221DS-LS/I In=250A.
2) T4 250 NON è consentito l'abbinamento con sganciatore PR221DS-LS/I In=320A.
- Ex.: 1) T4 250 may be combined with release PR221DS-LS/I In=250A.
2) T4 250 may not be combined with release PR221DS-LS/I In=320A.
- Beispiel: 1) T4 250 ist kombinierbar mit Auslöser PR221DS-LS/I In=250A.
2) T4 250 ist nicht kombinierbar mit Auslöser PR221DS-LS/I In=320A.
- Ex.: 1) T4 250 la combinaison avec le déclencheur PR221DS-LS/I In=250A. est permise.
2) T4 250 la combinaison avec le déclencheur PR221DS-LS/I In=320A. n'est pas permise.
- Ejemplo: 1) T4 250 se permite la combinación con relé PR221DS-LS/I In=250A.
2) T4 250 no se permite la combinación con relé PR221DS-LS/I In=320A.